

13/5/43

EL LLENGUATGE

Verificar

El verb *fer* és, sens dubte, el verb del qual es pot arribar a indicar un nombre més elevat de sinònims. Es podria dir que tots els verbs d'acció són, de certa manera, sinònims de *fer*, perquè aquest, acompanyat d'un pronom neutre, els pot substituir en una repetició, una interrogació, etc.: *Hi volia anar però no ho vaig fer, Per què no ho fas?* Però, és clar, en un diccionari de sinònims no trobem pas, com a equivalents de *fer*, tots els verbs d'acció sinó solament aquells que expressen una acció no específica, és a dir, una acció de caràcter genèric encara que no sigui un valor general absolut sinó comportant certes limitacions. D'aquests verbs, els que tenen un valor més genèric i, per tant, més acostat a *fer*, són sens dubte *efectuar*, *executar*, *elaborar*, *realitzar*, *acomplir*, *obrar* i *portar* o *dur a cap* (o a terme).

La substitució gairebé sistemàtica de *fer* per *efectuar* o *realitzar* és avui un fet banal, que no ha deixat d'originar crítiques encertades. No sembla, és cert, que sigui cap guany per a la llengua de dir *Van efectuar aquella gestió* en lloc de *Van fer aquella gestió*, encara que sempre hi pot haver raons del context que ho justifiquin, però mai no s'hauria d'arribar a l'extrem de dir, com algú fa, *El nen va efectuar un dibuixet molt bonic*. També s'ha insistit sovint a explicar la diferència entre l'ús de *fer* i de *realitzar*, amb exemples amb complements com *propòsit*, *projecte*, etc.: una cosa és *fer un projecte* (per exemple, d'una instal·lació industrial, amb plans, pressupostos, memòries, etc.) i una altra és *realitzar-lo*, és a dir, donar-li existència real, dur-lo a la pràctica. Tanmateix, no totes les realitzacions humanes tenen aquestes dues fases tan clarament delimitades i és així inevitable que en certs casos esdevinguin indistingibles les accions expressades per *fer* i per *realitzar*.

Hi ha, però, un altre verb que alguns solen usar com a equivalent de *fer*, el verb *verificar*. Hom no trobarà, però, indicada aquesta equivalència a cap diccionari de sinònims i, d'altra banda, els diccionaris de la llengua admeten exclusivament *verificar* significat «comprovar, confirmar, sotmetre a examen». Caldria, per tant, evitar aquest ús que es fa de *verificar*, en lloc de què, en alguns casos, hom pot recórrer a *portar a cap* o bé, en frases impersonals, a *tenir lloc* (parlant d'actes, reunions, etc.).

Albert Jané